

愛知大学21世紀COEプログラム 国際中国学研究センター
2004年度 国際シンポジウム

激動する世界と中国

—現代中国学の構築に向けて—

Aichi University 21st Century COE Program
ICCS International Symposium 2004

The World and China at a Time of Drastic Changes
— Towards the Construction of a New and Modern Sinology —

第1部 プログラム

10月9日 [土] 13:00—18:00 (12:30 開場) 10日 [日] 10:00—17:30 (9:30 開場)

愛知大学車道校舎コンベンションホール

(日本語・英語・中国語 同時通訳あり)



主催：愛知大学

後援：地域研究コンソーシアム (JCAS: Japan Consortium for Area Studies)

協賛：東海日中貿易センター 特別講演会共催：(財)霞山会



シンポジウムのねらい

愛知大学国際中国学研究センター所長
COE 拠点リーダー

加々美光行

ポスト冷戦の時代に突入してすでに15年余が経過する。この間、国際社会は唯一の超大国であるアメリカの単独主義（unilateralism）が「先制攻撃論（first strike strategy）」にまでエスカレートする一方、世界各地にナショナリズムの嵐が吹き荒れる緊迫した状況に見舞われている。アメリカ自身も「911」以後、本土防衛の名の下に God bless for America の声が全米を覆い、強烈なナショナリズムに向かい続けている。

このような世界情勢は当然、日中関係を中心とした東アジア情勢に大きな影を落とす。近年、日中両国関係が政府間のみならず、国民間でも不協和音を強くしているのも、この点と無縁でない。日中両国社会はこの30年間余り、ともに「信念危機」「無思想化の危機」にさらされ続けてきた。その中でナショナリズムがともに衰退し国民の凝集力の衰弱が危惧されて、しばしば上からの「愛国心教育」が叫ばれてきたがいずれも容易に功を奏しなかった。しかしこの数年、両国に国民レベルで新たなナショナリズム台頭への機運が働き始め、それがかえって国民間に対立的感情を高める結果になっている。むろん両国政府間には「歴史認識問題」を巡って、首相の靖国参拝問題、自衛隊のイラク派兵、憲法改正問題、さらには尖閣諸島領有権問題など、多くの対立要因が働いてきた。しかしその対立が国民間の感情にまで影響を及ぼし始めたことは、真剣な考慮に値する。本シンポジウムで日中関係をテーマの一つに取り上げたのはこのゆえである。

他方、ナショナリズムの問題は、同時に国家内の国民統合の問題にも関係しており、その意味では「日本人とは何か?」「中国人とは何か?」という問題が単なる政治問題を越えて、文化問題としても考察されねばならない。本シンポジウムのもう一つのテーマ「民族と文化」はこの観点から取り上げられた。

むろん、こうした視点から取り上げられる「日中関係」と「民族と文化」は、「学問的対話」を方法的軸とした新たな「現代中国学」の構築のためにも、重要な方法論上のパラダイムを提起するものとならねばならない。



Goals of the Symposium

Director of ICCS, Aichi University
ICCS Program Leader

KAGAMI Mitsuyuki

Already 15 years have passed since entering the post-Cold War era. During this time, with unilateralism in the US, the world's sole superpower, escalating to the point of "first-strike strategies", every corner of the globe has been swept by storms of nationalism. In the post-911 America too, the country has taken a strongly nationalistic direction, with "homeland security" and "God bless America" creating a curtain around the nation.

These world affairs throw a large shadow across Sino-Japanese relations, which are at the heart of the East Asian situation. The fact that Sino-Japanese relations have been discordant in recent years, both between these countries' governments and peoples, is not unconnected. For 30 years or so, both China and Japan have been undergoing a "crisis of convictions" and a "crisis of ideological vacuum". In the midst of this, weakening nationalism, together with deteriorating cohesion among citizens was feared, and no amount of shouted "patriotism education" from above proved effective. However, in the past several years, a new nationalism has emerged at the level of the citizenry, and this has if anything increased the sense of antagonism.

Of course, in the governments of both China and Japan, this centers around the "problem of historical awareness", and antagonistic factors can be seen at work in the Prime Minister's visits to Yasukuni Shrine, the dispatch of the Self-Defense Force to Iraq, the problem of constitutional revision, and further the ownership problem of the Senkaku Islands. The fact that the influence of this antagonism has spread to the sentiments of the citizenry merits serious consideration. The causes of this shall be one of the themes related to Sino-Japanese relations addressed in this symposium.

On the other hand, the question of nationalism is simultaneously a question of the national citizen's unity, and in this sense demands answers to the questions of what it means to be Japanese and what it means to be Chinese; these questions go beyond simple politics, and must be considered as cultural issues. Thus, this symposium will also consider as another of its themes "Ethnicity and Culture".

Of course, the approach for dealing with issues of "Sino-Japanese relations" and "ethnicity and culture" must be also directed at instituting the necessary methodological paradigms for the new field of "Modern Chinese Studies", which focuses on scholarly discussion.

第1セッション〈政治〉

日中関係を見直す——第三の視点、共生の視点から——

1972年の日中国交回復以来、30年余をへて、日中関係はそれ以前の時期に比べて、あらゆる分野で飛躍期に濃密に展開されるようになった。とりわけ両国間の経済交流や人的交流の面は、それぞれの国において対米関係にまさるともおとらない重要な地位を占めるようになった。しかしながら、交流の濃密化は両国民間の相互理解を促進するばかりでない。それは大小さまざまな摩擦をも生み出し、また両国間にわだかまる歴史認識問題、安全保障問題、領土問題などを際立たせて、国民間の相互不信をつのらせたりもしている。近年の日中関係についてしばしば用いられる「政冷経熱」という言葉は、現実の一面を単純化して表現したものに過ぎない。

このセッションでは、こうした日中関係を一つは日中関係を冷静に見ることのできる第三者の目から、今ひとつは「日中友好」時代を一つの歴史としてとらえる視点から見なおし、今後の日中共生のための手がかりにしたい。

第1パネル 第三の視点から日中関係を見る

日中関係は日中両国だけの問題ではない。そのあり方は、アジア・太平洋地域の国際関係にも大きな影響を及ぼしていることは明らかである。現在の日中関係を第三者の目から見るとどうなるだろうか。ヨーロッパ、韓国、アメリカで活躍する研究者に語ってもらい、日本・中国の研究者を交えて討論する。

第2パネル 日中関係——共生のための条件——

現在のねじれた日中関係の原因はどこにあるのだろうか。「友好」をキーワードに進められてきた各レベルにおける日中交流のあり方にも問題はなかったのだろうか。日中国交回復以降、30年余にわたる日中関係における「友好」関係の理念と現実をふりかえり、これからの日中共生のために必要な条件は何かを論じる。

第2セッション〈文化〉

民族と文化で読む現代中国

——中国における国民統合と文化の多様性——

グローバル化という波の中、中国の経済は引き続き高度成長の中にある。これと同時に、中国各民族の社会と文化は急速に移り変わっていて、社会、民族と文化の問題にも新しい傾向が出てきた。一つは、中国と国際社会の文化的な交流が今までになく活発になり、西洋文化の影響と刺激の中で、中国社会には広い範囲に亘って文化国際化の現象が出てきているが、同時に伝統文化を再認識して、中国文化の自信を再構築しようとする傾向も現れてきている。もう一

Session 1 (Politics)

Rethinking Japan-China Relations: Coexistence from a 3rd Party Perspective

After the restoration of Sino-Japanese diplomatic relations in 1972, a period of deepening relations looked set to unfold in every field, as compared with the previous era. Particularly in the areas of economic and personal exchange, relations with China occupied a position no less important than relations with the US. However, the deepening of exchanges does not just promote mutual understanding among the citizens of both countries. It also creates friction in varying degrees, and raises problems of historical awareness, security, and territory, and can actually contribute to mutual distrust among the citizens of both countries. The expression “politically cold, economically hot” sometimes used with reference to Sino-Japanese relations in recent years is an oversimplification, which only touches on a single aspect of the situation.

In this session, in order to find clues to the future of Sino-Japanese coexistence, we shall reexamine Sino-Japanese relations, first from a 3rd party perspective, capable of viewing these relations objectively, and then from the viewpoint of the era of “Sino-Japanese amity”, in order to gain a historical perspective.

The issue of Sino-Japanese relations is not just the problem of Japan and China. This issue clearly has a large international influence on the Asia-Pacific region. How do Sino-Japanese relations look from the perspective of a 3rd party? Researchers active in Europe, Korea and America will give talks, and discuss the issue with Sino-Japanese researchers.

2nd Panel Japan-China Relations : Requisites for Coexistence

Where in lies the cause of the current distortion in Sino-Japanese relations? Were there problems with the form of the Sino-Japanese exchanges, which took place on every level, proceeding under the keyword “amity”? In this panel, we shall look at “amity” in concept and reality within Sino-Japanese relations over the roughly 30 years that have elapsed since the restoration of relations, and discuss the necessary prerequisites for Sino-Japanese coexistence.

Session 2 (Culture)

Understanding Modern China through Ethnicity and Culture: Integration of Citizens and Cultural Diversity in China

In the midst of a wave of globalization, the Chinese economy continues to see rapid growth. At the same time, the societies and cultures of China’s various ethnic groups are undergoing accelerated change, and new trends are emerging in the problems facing society,

つは、国内それぞれの地域間と民族間の経済的な相互作用と文化的な交流も以前にはなかったような規模と深さで引き続き発展してきているが、異なる地域と民族間の経済発展の差異も、日増しに次第に拡大していく趨勢を呈している。政府がメディアと通信などの手段を通して、社会的な勢力がそれまでになく強まるのを規制しているという状況の中で、国民の文化並びに国家が認める構造の構築を目指す社会的な趨勢は日を追うごとにはっきりとしたものとなっているが、地域レベルと民族レベルでの考え方は依然として強く存在すると同時に、文化など色々なやり方を通して、絶えず表現しようと努めている。それはまさに、現在中国で、複雑で緊張に満ちた、豊富であり、活力に満ちた多民族が織り成す文化的な局面そのものである。

本シンポジウムの趣旨は、民族と文化の側面から、現代中国の現実と未来の発展趨勢に近づいて理解しようとする試みであり、国民文化の構造構築と文化多様性の間の関係に目を注ぐものである。マクロ的な視野と全体的な捉え方が必要となる以外に、われわれはさらにそれぞれの民族、地域、文化といった側面からの研究事例を特に重視し、実証的な研究方法を通して、われわれの現代中国に蓄積された知識に対して検証を加え、引いては、現代国際中国学という学術領域に、さらに全面的に深く中国社会を理解するのに、新しく可能なルートを提供していければと思っている。

特別講演会

演題：グローバル時代における中国のナショナリズム

講師：クリストファー・ヒューズ 氏

ロンドン スクール オブ エコノミクス アンド ポリティカルサイエンス(LSE) アジアリサーチセンター長

プロフィール

1960年生まれ。1995年にLSE博士課程修了、Ph.D.取得。ダラム大学政治学部講師、ミドルセックス大学政治歴史学部講師、バーミンガム大学政治・国際関係学部講師を経て、1998年LSE国際関係学部上級講師。2002年1月より現職。主な研究分野は中国及び東アジアの国際関係。

主な著書

"China and the Internet: Politics of the Digital Leap Forward"
(共編 Routledge 2003)

"Taiwan and Chinese Nationalism:
National Identity and Status in International Society"
(Routledge 1997)



Christopher HUGHES

ethnicity and culture. One such trend is that while the unprecedented increase in exchange between China and the international community, and Western influence and its stimulus, are creating a phenomenon of internationalization across a broad area of Chinese society, at the same time, a movement to reexamine traditional culture and rebuild confidence in Chinese culture has also surfaced. Another is that within China while economic interaction and cultural exchange between each region and ethnic group are developing on an unprecedented scale and depth, there is a visible tendency for the widening of the gap in the economic growth of different regions, and among different ethnicities. In the midst of government regulation, via media and communications, of the strengthening social momentum, the social tendency towards realizing a structural construction recognized both by the people's culture and the state is becoming clearer day by day; however regional and ethnic level thinking continues to exist tenaciously, and at the same time culture works to express itself through various means. This is the checkerboard, an interweaving of cultures that are on the one hand complex and filled with tension, on the other rich and full of vitality that is China today.

In this symposium, we shall attempt to approach and understand the realities of modern China and the future of growth trends from the point of view of ethnicity and culture. We shall do this by closely examining the relation between the citizens' cultural structural constructions and cultural diversity. Besides the necessity of the macro point of view and overall perspective, we will place special emphasis on research precedents dealing with ethnicity, regions and culture. Then, by following a route of empirical research, we shall add evidence to our store of knowledge on modern China, and then attempt to offer a new possible course for further deepening understanding of Chinese society overall to the modern international China studies area of academia.

SPECIAL
LECTURE
PRESENTATION

Title of the speech

Chinese Nationalism in the Global Era

Lecturer

Dr. Christopher R. HUGHES

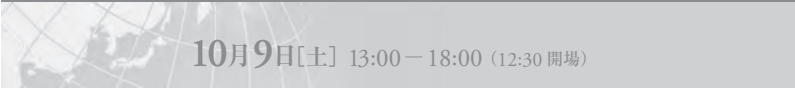
Director of Asia Research Centre, London School of Economics and Political Science (LSE)

Profile :

Dr. Christopher R. Hughes obtained his PH.D. from University of London (LSE) in 1995. He joined the Dept of Politics at University of Durham, Dept of Politics and History at Middlesex University and Politics & International Studies Dept at University of Birmingham as lecturer. He also joined the International Relations Dept, LSE as senior lecturer. Director of Asia Research Centre, LSE from January 2002. His main field of research is politics and international relations of China and East Asia.

Main publication :

Chinese Nationalism in the Global Era (Routledge 2005)
China and the Internet: Politics of the Digital Leap Forward (Co-authored Routledge 2003)
Taiwan and Chinese Nationalism: National Identity and Status in International Society
 (Routledge 1997)



10月9日[土] 13:00 - 18:00 (12:30 開場)

オープニングセッション

- 13:00 - 13:05 開会挨拶 武田信照 (愛知大学学長)
- 13:05 - 13:30 趣旨説明 加々美光行 (愛知大学国際中国学研究中心長・COE 拠点リーダー)

第1セッション〈政治〉

セッション・テーマ ■.....

日中関係を見直す——第三の視点、共生の視点から——

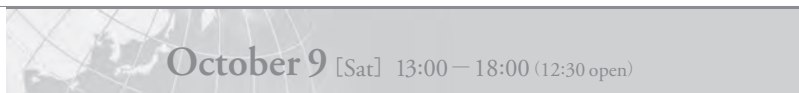
第1パネル 第三の視点から日中関係を見る

- 13:30 - 13:45 基調報告① 楊 大 慶 (ジョージワシントン大学)
- 13:45 - 14:00 基調報告② 金 容 徳 (ソウル大学)
- 14:00 - 14:15 基調報告③ ラインハルト・ドリフテ (ロンドン スクール オブ エコノミクス アンド ポリティカルサイエンス (LSE))
- 14:15 - 15:30 パネル・ディスカッション
 - 高原明生 (立教大学) 朱 建 栄 (東洋学園大学)
 - 楊 大 慶 (ジョージワシントン大学) 金 容 徳 (ソウル大学)
 - ラインハルト・ドリフテ (ロンドン スクール オブ エコノミクス アンド ポリティカルサイエンス (LSE))
- コーディネーター: 砂山幸雄 (愛知大学)

* 15:30 - 16:00 コーヒーブレイク *

第2パネル 日中関係——共生のための条件——

- 16:00 - 16:20 基調報告① 馮 昭 奎 (元中国社会科学院日本研究所)
- 16:20 - 16:40 基調報告② 加々美光行 (愛知大学)
- 16:40 - 18:00 パネル・ディスカッション
 - 楊 棟 梁 (南開大学/愛知大学) 朱 建 栄 (東洋学園大学)
 - 国分良成 (慶応義塾大学) 川島 真 (北海道大学)
 - 馮 昭 奎 (元中国社会科学院日本研究所) 加々美光行 (愛知大学)
- コーディネーター: 砂山幸雄 (愛知大学)



OPENING SESSION

- 13:00 – 13:05 OPENING ADDRESS TAKEDA Nobuteru (President, Aichi University)
 13:05 – 13:30 OBJECTIVE OF SYMPOSIUM KAGAMI Mitsuyuki (Program Leader, ICCS, Aichi University)

SESSION 1 <POLITICS>

Theme ▶

**Rethinking Japan-China Relations:
Coexistence from a 3rd Party Perspective**

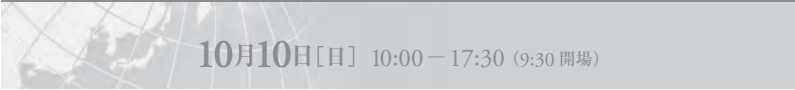
1st Panel Japan-China Relations from a 3rd Party Perspective

- 13:30 – 13:45 KEYNOTE ADDRESS 1 YANG Daqing (George Washington University)
 13:45 – 14:00 KEYNOTE ADDRESS 2 KIM Yongdok (Seoul University)
 14:00 – 14:15 KEYNOTE ADDRESS 3 Reinhard DRIFTE (London School of Economics and Political Science)
 14:15 – 15:30 PANEL ADDRESS DISCUSSION
 TAKAHARA Akio (Rikkyo University) ZHU Jianrong (Toyo Gakuen University)
 YANG Daqing (George Washington University) KIM Yongdok (Seoul University)
 Reinhard DRIFTE (London School of Economics and Political Science)
 Coordinator : SUNAYAMA Yukio (Aichi University)

* 15:30 – 16:00 Coffee Break *

2nd Panel Japan-China Relations: Requisites for Coexistence

- 16:00 – 16:20 KEYNOTE ADDRESS 1 FENG Zhaokui (Institute of Japanese Studies, Chinese Academy of Social Science)
 16:20 – 16:40 KEYNOTE ADDRESS 2 KAGAMI Mitsuyuki (Aichi University)
 16:40 – 18:00 PANEL ADDRESS DISCUSSION
 YANG Dongliang (Nankai University/Aichi University) ZHU Jianrong (Toyo Gaien University)
 KOKUBUN Ryosei (Keio University) KAWASHIMA Shin (Hokkaido University)
 FENG Zhaokui (Institute of Japanese Studies, Chinese Academy of Social Science)
 KAGAMI Mitsuyuki (Aichi University)
 Coordinator : SUNAYAMA Yukio (Aichi University)



10月10日[日] 10:00 - 17:30 (9:30 開場)

特別講演会

共催：(財)霞山会

10:00 - 12:00 講師：クリストファー・ヒューズ 氏
(ロンドンスクール オブ エコノミクス アンド ポリティカルサイエンス(LSE) アジアリサーチセンター長)
演題：グローバル時代における中国のナショナリズム

第2セッション〈文化〉

セッション・テーマ ■
民族と文化で読む現代中国
—— 中国における国民統合と文化の多様性 ——


13:00 - 13:55 基調報告 郝 時 遠 (中国社会科学院民族学・人類学研究所)
13:55 - 15:00 パネリスト報告&パネル・ディスカッション
未成道男 (東洋大学) 横山廣子 (国立民族学博物館)
邢 莉 (中央民族大学) 呉 天 泰 (国立東華大学)
コーディネーター：周 星 (愛知大学)

* 15:00 - 15:30 コーヒーブレイク *

15:30 - 17:00 パネリスト報告&パネル・ディスカッション
祁 慶 富 (中央民族大学) 劉 新 (カリフォルニア大学バークレー校/愛知大学)
松岡正子 (愛知大学) 鈴木規夫 (愛知大学)
高 明 潔 (愛知大学)
コーディネーター：周 星 (愛知大学)

17:00 - 17:25 総括コメント 加々美光行 (愛知大学)

17:25 - 17:30 閉会挨拶

 **October 10** [Sun] 10:00 – 17:30 (9:30 open)

SPECIAL LECTURE PRESENTAION

Co-host : The Kazankai Foundation

10:00 – 12:00 **Lecturer: Christopher HUGHES**
(Asia Research Centre, London School of Economics and Political Science)

Title of the speech : **Chinese Nationalism in the Global Era**

SESSION 2 <CULTURE>

Theme
.....

**Understanding Modern China through Ethnicity and Culture:
Integration of Citizens and Cultural Diversity in China**

13:00 – 13:55 **KEYNOTE ADDRESS HAO Shiyuan**
(Institute of Ethnology & Anthropology Chinese Academy of Social Science)

13:55 – 15:00 **PANEL ADDRESS DISCUSSION**
SUENARI Michio (Toyo University) **YOKOYAMA Hiroko** (National Museum of Ethnology)
XING Li (Central University for Nationalities) **WU Tien-tai** (National Dong Hwa University)

Coordinator : ZHOU Xing (Aichi University)

————— * 15:00 – 15:30 Coffee Break * —————

15:30 – 17:00 **PANEL ADDRESS DISCUSSION**
QI Qingfu (Central University for Nationalities) **LIU Xin** (University of California, Berkeley/Aichi University)
MATSUOKA Masako (Aichi University) **SUZUKI Norio** (Aichi University)
GAO Mingjie (Aichi University)

Coordinator : ZHOU Xing (Aichi University)

17:00 – 17:25 **SUMMARY COMMENT KAGAMI Mitsuyuki** (Aichi University)

17:25 – 17:30 **CLOSING REMARKS**

会場

愛知大学車道校舎 3F コンベンションホール

〒461-8641 名古屋市東区筒井二丁目10-31 ☎052-937-8111



お申し込み・お問い合わせ先

愛知大学国際中国学研究センター (ICCS) 事務室

〒470-0296 愛知県西加茂郡三好町黒笹370

International Center for Chinese Studies, Aichi University

370 Kurozasa, Miyoshi-cho, Nishikamo-gun, Aichi 470-0296, Japan

TEL: 0561-36-5637 FAX: 0561-36-5422

E-mail: coe-iccs@moon.aichi-u.ac.jp URL: <http://leo.aichi-u.ac.jp/~iccs/>